

La cámara en el trabajo de campo: usos metodológicos y éticos del registro audiovisual en el mundo mapuche cordillerano¹.

En la presente etnografía visual se indagan las posibilidades que el registro audiovisual puede brindar a la práctica antropológica en la actualidad. Para ello, se atiende, retrospectivamente, una experiencia investigativa desarrollada en el marco de un estudio sobre un rito fúnebre mapuche. Específicamente, el foco se centra en dos ámbitos en los cuales fue provechoso el uso del registro audiovisual: por un lado, en el ámbito metodológico como técnica de recolección de información y como herramienta de validación de información; por otro, en el ámbito ético en tanto instrumento de reciprocidad –de “vuelta de mano”– para con las personas de los territorios en donde fue realizado el estudio.

Palabras Clave: práctica antropológica, audiovisual, ética, metodología, rito fúnebre mapuche.

Autor:

Pablo Rojas Bahamonde

Antropólogo y Licenciado en Antropología, Universidad Austral de Chile. Responsable proyecto Fondart Regional 89426 “El *descanso*, un rito fúnebre mapuche”.

María Amalia Mellado

Antropóloga y Licenciada en Antropología, Universidad Austral de Chile; Magister @ Desarrollo a Escala Humana y Economía Ecológica, Universidad Austral de Chile. Investigadora Núcleo de Investigación Acción Participante del Centro Transdisciplinario de Estudios Ambientales y Desarrollo Humano Sostenible de la Universidad Austral de Chile.

Camila Morales García

Licenciada en Arte y Cultura Visual, Universidad de Artes y Ciencias Sociales. Docente Colegio Artístico Sol del Illimani.

email: pablorojasbahamonde@gmail.com , melladomariaamalia@gmail.com , camila.moralesg1@gmail.com

Recibido: 30 de Agosto 2015 Aceptado: 20 de diciembre 2015

The camera in the fieldwork: methodological and ethical uses of the audiovisual recording in the world of the andean mapuche.

In the present visual ethnography it is explored how, nowadays, the audiovisual recording could provide possibilities to the anthropological practice. In order to do so, in this study it is addressed retrospectively; an investigative experience developed within the study framework of the mapuche funereal rite. Specifically, the focus is on two areas in which it was beneficial the use of audiovisual recording: in one hand, within the methodological realm; as a validation tool of information and as a technique of collection of it and, in the other hand, within the realm of ethics; as a reciprocity implement – as a “vuelta de mano” (*a return of the favor*) - for the inhabitants of the territories where it was carried out the inquiry.

Keywords: anthropological practice, audiovisual, ethics, methodology, mapuche funereal rite.

Author:

Pablo Rojas Bahamonde

Antropólogo y Licenciado en Antropología, Universidad Austral de Chile. Responsable proyecto Fondart Regional 89426 “El *descanso*, un rito fúnebre mapuche”.

María Amalia Mellado

Antropóloga y Licenciada en Antropología, Universidad Austral de Chile; Magister @ Desarrollo a Escala Humana y Economía Ecológica, Universidad Austral de Chile. Investigadora Núcleo de Investigación Acción Participante del Centro Transdisciplinario de Estudios Ambientales y Desarrollo Humano Sostenible de la Universidad Austral de Chile.

Camila Morales García

Licenciada en Arte y Cultura Visual, Universidad de Artes y Ciencias Sociales. Docente Colegio Artístico Sol del Illimani.

email: pablorojasbahamonde@gmail.com , melladomariaamalia@gmail.com , camila.moralesg1@gmail.com

Received: August 30th, 2015 Accepted: December 20th, 2015

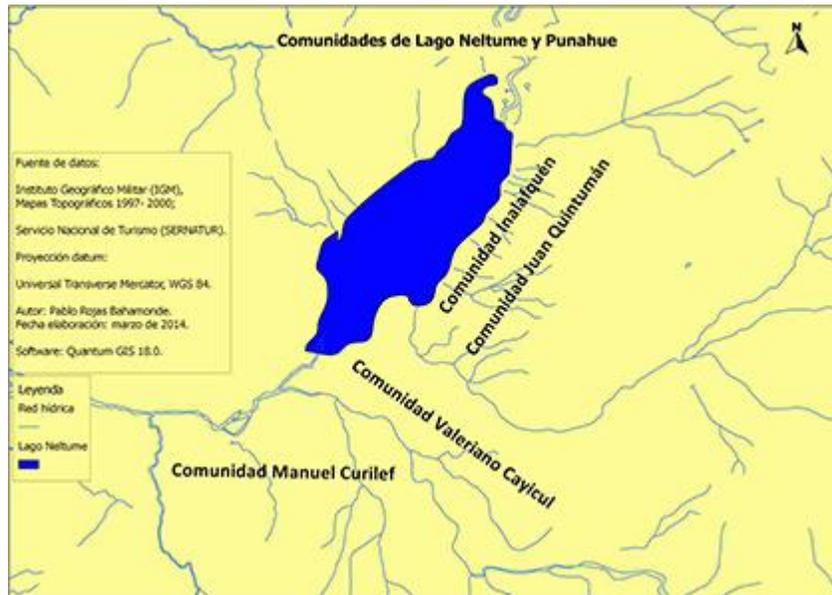


Imagen 1. Comunidades mapuche de los sectores de Lago Neltume y Punahue (comuna de Panguipulli, Región de Los Ríos, Chile), Pablo Rojas B., 2014.

Introducción

En la presente etnografía visual se indagan las posibilidades que el registro audiovisual puede brindar a la práctica antropológica en la actualidad. Para ello, se atiende, retrospectivamente, una experiencia investigativa desarrollada en el marco de un estudio sobre un rito fúnebre mapuche. Específicamente, el foco se centra en dos ámbitos en los cuales fue provechoso el uso del registro audiovisual: por un lado, en el ámbito metodológico como técnica de recolección de información y como herramienta de validación de información; por otro, en el ámbito ético en tanto instrumento de reciprocidad –de “vuelta de mano”– para con las personas de los territorios en donde fue realizado el estudio.

Antes de pasar a la exposición central, se hace pertinente contextualizar brevemente el espacio y el carácter del trabajo desarrollado y sobre el que se reflexiona. El área en donde se realizó el estudio corresponde a la zona cordillerana de Panguipulli, Región de Los Ríos, Chile; específicamente, los sectores de Lago Neltume y Punahue, en donde se emplazan las comunidades mapuche Juan Quintumán, Inalafquén y Valeriano Cayicul, y Manuel Curilef, respectivamente. El marco temporal se extendió desde abril de 2010 a noviembre de 2013, con estancias de pocos días a varios meses. El objetivo de la investigación fue comprender el poco estudiado rito denominado *descanso* (Rojas *et. al.*, 2011; Rojas, 2012).

El *descanso* es un rito fúnebre mapuche que se lleva a cabo luego del velorio y antes del entierro. A grandes rasgos, consiste en el traslado del ataúd a un sitio prescrito de antemano, ubicado en los límites prediales de la vivienda del difunto y a un costado de un árbol. Una vez asentado el ataúd en ese sitio, una autoridad ancestral lleva a cabo dos prácticas imprescindibles del rito. Por una parte, ejecuta un discurso exhortativo al espíritu del difunto con objeto de informarle su separación del plano de los humanos. Posteriormente, lleva a cabo la segunda práctica: el sacrificio de una gallina amarilla, la cual es decapitada y lanzada a una fogata hecha para la ocasión, con el fin de que se constituya en una ofrenda a los antepasados y los propicie para que reciban de manera correcta al espíritu del difunto. Consumida el ave sacrificial, concluye el rito del *descanso* y se levanta el ataúd para emprender el camino al cementerio para el entierro. En el espacio en donde se despliega el rito se levanta un altar —denominado igualmente *descanso*— que puede tomar la forma de una casa, similar a las animitas, y/o una cruz; en caso de regreso del espíritu, las materialidades mencionadas se transforman en su lugar de residencia².

Uno de los resultados de la investigación fue justamente lograr captar estas dos prácticas estructurales del rito del *descanso* y desplegar luego una interpretación sobre el mismo. Así, parte del argumento respecto al *descanso* se refiere a que en él se desarrolla una “*muda ontológica*” (Rojas, 2014a, 2015) en el espíritu del difunto, por cuanto a través de las dos prácticas citadas se lo hace transitar desde el plano de los humanos hacia el plano de los antepasados.



Imagen 2. Entrada sector Lago Neltume, fotograma de “Persona/Paisaje. El *descanso*, un rito fúnebre mapuche”, 2013.



Imagen 3. *Descansos* esposo e hija de T. T., fotograma de “Persona/Paisaje. El *descanso*, un rito fúnebre mapuche”, 2013.

A continuación, se da paso a la exposición de los dos ámbitos en donde el registro audiovisual fue fundamental. Primeramente, se atiende al uso metodológico. Luego, se inquiriere el uso ético³. En las conclusiones, para finalizar, se sintetiza lo expuesto y se reflexiona en torno al último uso citado.

Uso metodológico

El primer ámbito en donde cobró valor el registro audiovisual fue en el marco de la metodología. La metodología se constituye como una serie de decisiones que un investigador debe tomar respecto a un repertorio de herramientas, en vista a resolver de manera eficaz determinados objetivos trazados. En este caso, un punto crucial a la hora de decidir ciertas herramientas, y no otras, era definir cuáles serían las más útiles para conocer, entre otros elementos, algo básico para cualquiera que se aboque al estudio de un rito: los aspectos estructurales, necesarios y repetitivos del mismo; en contraposición a los aspectos circunstanciales y anecdóticos. Relacionado a ello, una de las complejidades que trae aparejado el estudio del rito es que muchas veces se desarrolla en intervalos temporales muy amplios y/o imprevisibles (como sucede con los funerales).

Sumado a esto, y en el caso específico de nuestra investigación, se le añadió otra complejidad: el rito –lo manifestó la gente de las comunidades en el momento en que les explicitamos nuestro interés en el estudio del *descanso*– no podía ser registrado en el momento mismo de su desarrollo.

Ubicados dentro de esas coordenadas, se escogió y utilizó la entrevista en profundidad, la observación participante y la observación focalizada. Sin embargo, estas técnicas de recolección de información mostraron sus límites: etnográficamente, es conocido el problema de la entrevista, por cuanto sólo permite conocer lo que la gente *dice* que hace (y como sabemos, los humanos no necesariamente hacemos lo que decimos ni decimos lo que hacemos) (Jociles, 1999). En cuanto a la observación participante y focalizada, el problema se relacionó con el gran cúmulo de información y los problemas de su registro, ya que sólo una vez concluido el rito fue dable apuntar en un cuaderno de campo los datos que nuestra memoria había resguardado. Por cierto, a tres funerales se asistió y, por tanto, tres *descansos* se tuvo la oportunidad de observar.

Técnica de recolección de información

En la encrucijada de robustecer los datos es que se escogió el uso del registro audiovisual, incorporándolo como una más de las técnicas de recolección de información en la metodología del estudio. En concreto, se ejecutaron los siguientes procedimientos, cada uno de los cuales aportó cúmulos renovados de información:

i).- Se desarrolló una “*observación directa reconstructiva*” (Rojas, 2014: 6), la cual consistió en un registro audiovisual de carácter conmemorativo de las distintas acciones ejecutadas en el marco del rito del *descanso*. Ello fue realizado con familiares de los difuntos, en los mismos espacios de desenvolvimiento del rito.



Imagen 4. M. P. junto al *descanso* de su madre, fotograma de “Persona/Paisaje. El *descanso*, un rito fúnebre mapuche”, 2013.



Imagen 5. R. V. junto al descanso de su hijo, fotograma de “Persona/Paisaje. El descanso, un rito fúnebre mapuche”, 2013.

Cámara en mano, se siguió a los familiares, y sus comentarios y recuerdos, en los espacios en los que despidieron el espíritu de su difunto pariente. La utilización de esta herramienta metodológica, *ex post* al rito propiamente tal, fue construida debido a las condiciones antes apuntadas, relacionadas con la imposibilidad de desarrollar un registro en tiempo real.

Cabe señalar que esta posibilidad metodológica del audiovisual es quizá una de las más antiguas que existe, por cuanto su uso es dable de rastrearse en la construcción de un trabajo fundacional: “Nanook of the North” –estrenado en junio del año 1922– del estadounidense Robert Flaherty.

Proverbial es la historia al respecto:

“[el director] comenzó el rodaje de su documento etnográfico de una familia de esquimales en 1915. Al regresar a Toronto para montar su material, se le incendiaron accidentalmente sus 30.000 pies de negativos y tuvo que recolectar fondos para volver a rodarlo todo. Debido a las limitaciones de su cámara, que tenía que accionarse mediante manivela, la baja sensibilidad de la película, que precisaba de luz artificial y las desastrosas condiciones meteorológicas, Flaherty tenía que pedir a sus sujetos que realizaran sus actividades normales de una forma especial y en momentos determinados...” (Rabiger, 1989 [1987]: 12).

ii).- En base a ese registro audiovisual, y ya fuera de los “escenarios de investigación” (Guasch, 2002 [1997]), se llevó a cabo una “observación diferida” (Guarini, 1991), la cual consistió en un análisis minucioso de la información contenida en éste.

Se efectuaron exhaustivas revisiones del material obtenido a través de las cuales se esclarecieron diversos matices del rito, así como también emergieron interrogantes novedosas a resolver.

iii).- Teniendo en mente el trabajo de análisis y las interrogantes surgidas, se volvió nuevamente a terreno a desarrollar una “observación diferida compartida” (De France, 1982). Ésta tomó la forma de un visionado comentado del registro audiovisual –obtenido en la primera técnica citada–, con cada una de las cuatro familias participantes del mismo.

El objeto principal de utilización de esta técnica fue la de resolver las dudas surgidas en la revisión del material efectuado en la técnica previa, así como la de indagar las semejanzas de la información presente en los casos escogidos.



Imagen 6. T. T. junto al *descanso* de su esposo, fotograma de “Persona/Paisaje. El *descanso*, un rito fúnebre mapuche”, 2013.



Imagen 7. J. D. en proceso de entrevista, fotograma de "Persona/Paisaje. El descanso, un rito fúnebre mapuche", 2013.

Técnica para garantizar la calidad de la información

El despliegue del registro audiovisual como una técnica de recolección de información permitió, a su vez, robustecer otro aspecto propiamente metodológico: el que se refiere a los procedimientos destinados a garantizar la calidad de la información obtenida.

Situados respecto de la confiabilidad de la información, es decir, en atención a la precisión y estabilidad de los datos, dos fueron los procedimientos que se ejecutaron teniendo como base el registro audiovisual:

i).- La triangulación en dos niveles. Por una parte, la triangulación de informantes, en tanto al llevar a cabo la "*observación diferida compartida*" (De France, 1982) por cada familia, además de mirarse a sí misma en el registro audiovisual, observó a las otras familias, aportando información valiosa en relación al carácter necesario, o contingente, de determinadas prácticas presentes en el rito.

Por otra parte, la triangulación de métodos, pues el registro audiovisual fue una técnica complementaria a la entrevista, la observación participante y la observación focalizada respecto al mismo objeto: el *descanso*. Esta triangulación se llevó a cabo igualmente en el marco de la técnica audiovisual mencionada.

ii).- La verificación con los informantes de las descripciones que habíamos construido en base a sus propios relatos. Esto fue posible en dos oportunidades: en la *“observación directa reconstructiva”* (Rojas, 2014:6) y, posteriormente, en la *“observación diferida compartida”* (De France, 1982).

Uso ético

El segundo ámbito en que se utilizó el registro audiovisual fue en el terreno propio de la ética. Es decir, en el campo relacionado con la reflexión sobre el correcto proceder en una labor determinada. En el caso de la investigación, se materializó en hacerse cargo de una interrogante problemática: ¿cómo y/o qué devolver a la gente de los territorios en los cuales se llevó a cabo el trabajo de campo y de donde se obtuvieron importantes conocimientos? O sea, hacerse cargo de la compleja cuestión de la “vuelta de mano”.

Cabe señalar que el tema de la “vuelta de mano” es especialmente problemático en la antropología debido a las características que adopta su perspectiva: la crucial e insoslayable importancia del sentido común de la propia gente con la cual se trabaja para producir conocimiento (Guber y Rosato, 1989; Viveiros de Castro, 2010 [2009]).

Esto se torna más problemático aún debido a los condicionamientos que el campo académico suscita (Bourdieu, 2008 [1984]), por cuanto los productos legitimados a través de los cuales se gana autoridad en el mismo poseen características que tornan una separación respecto de la gente que brinda su conocimiento.

Esta escisión se esclarece cuando se piensa en uno de los máspreciados productos que espera construir un académico para ganar autoridad, en tanto son los más valorados por las instancias de financiación y desarrollo de la disciplina (ver imagen 8): un artículo publicado en alguno de los *journals* incluido en los índices de la *Thomson Reuters Web of Science*, más conocidos como ISI. La escisión parte primero por la lengua, pues la mayoría de estos *journals* reciben trabajos en idioma inglés; prosigue con el tema del lucro, pues para acceder a la mayoría de éstos se debe pagar (Greene y Campos, 2012); concluye con una problemática transversal a la escritura de ciencia que atañe a la terminología difícil y a las ubérrimas referencias bibliográficas que se deben exhibir en los artículos (Ingold, 2011). Todos estos elementos, claro está, no crean las condiciones propicias para que la gente de algunos de los territorios en donde se efectúan investigaciones antropológicas se interese y motive por los productos a través de los cuales se vehiculiza parte de su propio conocimiento.

En el caso de nuestra investigación, gracias a lo prolongado del trabajo de campo que se desplegó, se constató la “poca eficacia” de los variados productos que eran entregados como “vuelta de mano” a la gente.

ANTROPOLOGÍA Y ARQUEOLOGÍA			
La Evaluación Curricular se basa sólo en la productividad del(de la) Investigador(a) Responsable.			
Productividad (se considera sólo los últimos 5 años)	Puntos	Frec. Inv.	Puntaje Inv.
Item (Se evalúan las coautorías según criterios fijados por los Grupos)			
Publicación en revista ISI / SCOPUS / ERIH (European Reference Index for the Humanities)	12		0
Libro en editorial con referato externo (Certificación Obligatoria).	20		0
Libro en editorial con comité editorial y con referato externo (Certificación Obligatoria). > 3 autores	8		0
Publicación en revistas indizadas en Scielo	7		0
Publicación en revistas indizadas en Latindex Catálogo	5		0
Libro en editorial con referato interno o Comité Editorial (Certificación Obligatoria). ≤ 3 autores **	7		0
Capítulo de libro con referato externo (Certificación Obligatoria de la evaluación del capítulo).*	6		0
Libro sin referato	4		0
Publicación en otras revistas académicas.	3		0
Capítulo de libro sin referato externo	2		0
Edición de Libros (autoría colectiva) o rol editorial en revista (<i>quest editor</i>)	3		0
Traducciones y ediciones críticas de libros (casos filología, filosofía e historia), en editoriales con referato (Certificación Obligatoria).	7		0
Total Productividad Investigador Responsable			0

Imagen 8. Tabla de evaluación curricular disciplinas de Antropología y Arqueología concurso Fondecyt Regular 2016, CONICYT, 2015: 31.

Así, dos artículos académicos (Skewes *et. al.*, 2011; Rojas *et. al.*, 2011), un informe de sitios de significación cultural (Rojas y Mellado, 2012) y dos reportajes periodísticos (Mancilla y Rojas, 2011; Rojas *et. al.*, 2012) corrieron la misma suerte en el territorio: una absoluta indiferencia, matizada –en el mejor de los casos– con algún agradecimiento de “buena crianza” por parte de la gente.

La vida social del audiovisual

En contraposición a los textos, el registro audiovisual que se desarrolló (Rojas y Parra, 2013), tuvo una suerte contraria. Parafraseando el título de un conocido libro se podría afirmar que tuvo una “vida social” en el territorio (Appadurai, 1991 [1986]).

El interés en construirlo justamente partió al constatar la pobre recepción que los escritos tenían por parte de la gente que había aportado con su conocimiento para elaborarlos. También, por cierto, interesaba dar a conocer a otros públicos los resultados de la investigación.

En lo sustantivo, el trabajo se basó en los registros obtenidos fruto del acercamiento metodológico, al cual le fueron añadidos registros obtenidos en seis sesiones en terreno con una persona de cada una de las cuatro familias con las que se había trabajado en profundidad. De ese modo, se construyó un audiovisual con carácter de síntesis de investigación centrado en la descripción del *descanso*.

Igualmente, y con objeto de contextualizar y así posibilitar una mejor comprensión del rito al espectador, se incluyeron referencias a los ritos pre y pos *descanso*: respectivamente, el velorio y el entierro, sumando también las prácticas que los familiares desplegaban en el espacio en donde se desarrollaba el rito estudiado, también denominado *descanso*.

La producción se llevó a cabo entre los meses de agosto y noviembre de 2012; el estreno del audiovisual se realizó en abril de 2013. La entrega de una copia del trabajo de síntesis audiovisual de la investigación a cada una de las personas y familias participantes se efectuó en mayo del mismo año. No obstante, –a *contra sensu* de las recomendaciones de manuales audiovisuales convencionales⁴– antes del estreno, a cada una de las personas y familias participantes les fue mostrado el registro con objeto de que sugirieran cualquier tipo de cambio al mismo.

Con el fin de especificar la “vida social” que el registro audiovisual tuvo en el territorio –tal como fue señalado más arriba–, a continuación se citan cuatro puntos.

Primero, la seducción estética que el audiovisual producía de antemano en la gente de los territorios. La sola referencia al mismo generaba un interés y una curiosidad que ni de lejos los productos escritos suscitaron. Si bien la excelente recepción tuvo un carácter generalizado, en dos grupos etarios fue remarcable. Pensamos que esto estuvo relacionado con la interiorización de modos diferenciales de “*capital cultural incorporado*” (Bourdieu, 2001 [2000]: 139) movilizado por cada uno de los grupos.



Imagen 9. Afiche “Persona/Paisaje. El *descanso*, un rito fúnebre mapuche”, Camila Morales G., 2012.



Imagen 10. Lago Neltume, fotograma de “Persona/Paisaje. El *descanso*, un rito fúnebre mapuche”, 2013.

Por una parte, los niños y jóvenes de la comunidad, habituados al consumo cotidiano de lenguaje audiovisual a través de la televisión e internet; por otra parte, los ancianos, quienes, junto con ser bilingües (de español y *mapudungun*), eran analfabetos⁵. Mas, sumado a lo anterior, creemos que el atractivo que produjo se debió, entre otras cosas, a características generales relacionadas con las complejidades sensorias que, a diferencia de los escritos, logra capturar el audiovisual (Gnerre, 2011).

Segundo, la transversalidad de espectadores que el audiovisual supuso, erigiéndose, por ejemplo, como un soporte de discusiones que incluyó, en no pocos casos, tres generaciones comentando, recordando, enseñando y aprendiendo distintos aspectos de la religiosidad y ontología mapuche. De tal forma, en los visionados con las familias el registro devino tanto en la “magdalena” de Proust⁶ como en el “libro” de Whitman⁷. Esto ya que, por una parte, para las personas mayores de la comunidad la instancia de observación fue un detonador de recuerdos; y por otra, para los más jóvenes, la obra fue una invitación a (re) conocer y palpar la vida religiosa de sus familiares y/o vecinos.

Tercero, los usos pedagógicos con que se lo utilizó y que se materializó en la integración del audiovisual como un “recurso educativo” (Luna *et al.*, 2014: 226)⁸ por parte del profesor del ramo de Lengua y Cultura Indígena –enmarcado en el Programa de Educación Intercultural Bilingüe– de dos escuelas del sector⁹, Erwin Quizulef Punolaf, así como en actividades de otros colegios de Panguipulli y Santiago¹⁰.

La tónica del desarrollo de las actividades a las que se asistió en los establecimientos del área de estudio fue la siguiente. Primero, se realizaba una presentación introductoria del trabajo, otorgándole énfasis tanto a la justificación de su creación como a los detalles del trabajo de rodaje. Luego, se daba paso al visionado. Por último, se sostenía una “*discusión guiada*” (Carrasco y Basterretche, 1997 [1993]: 76), centrada en indagar la importancia del papel de los antepasados y de los ritos fúnebres en el mundo mapuche, y las oportunidades que el audiovisual propiciaba para estudiar y representar las citadas temáticas.

Por supuesto, las actividades fueron abordadas con un lenguaje *ad hoc* al público participante: estudiantes de cuarto y séptimo básico de zonas rurales.

Cuarto, y como corolario de los anteriores puntos, la patrimonialización propiciada por el registro audiovisual, en tanto la visibilización y socialización del conocimiento sobre el cotidiano rito fúnebre del *descanso*, redundó en una desnaturalización y valoración del mismo por parte de muchas personas de las comunidades, preferentemente niños y jóvenes. Así, el registro tuvo una “*performatividad*” (MacKenzie *et. al.*, 2007; Callon, 2007), pues su mismo despliegue investigativo y creativo favoreció la generación de procesos de apropiación del fenómeno estudiado por parte de los actores locales.



Imagen 11. Visionado “Persona/Paisaje. El *descanso*, un rito fúnebre mapuche” para estudiantes secundarios en la Casona Cultural de Panguipulli, Pablo Rojas B., 2013.



Imagen 12. Y. L. y descanso de su abuelo en Lago Neltume en el marco del trabajo de terreno, Juan Parra P., 2012.

Conclusiones

Este trabajo, a partir de una experiencia concreta de investigación, se ha adentrado en dos de las innumerables posibilidades que el registro audiovisual puede otorgar a la práctica antropológica en la actualidad. Por una parte, se ha descrito la utilidad que puede brindar en lo que atañe al ámbito metodológico, como técnica de recolección de información y como técnica para asegurar la calidad de la información obtenida. Por otra parte, se ha expuesto la importancia que puede adoptar ese formato a la hora de generar un producto valioso para la gente que ha otorgado su conocimiento en una determinada investigación.

En este segundo punto, a su vez, hemos deslizado dos tesis, las cuales se han profundizado extensamente en otro lugar (Rojas, 2014). Primero, se ha planteado que existe una contradicción entre la práctica antropológica y los productos legitimados para ganar autoridad en el campo académico; contradicción que se refiere a que una de las características de la perspectiva antropológica es el otorgarle al sentido común, al saber práctico de la gente, un lugar preponderante a la hora de generar conocimiento. Sin embargo, a la gente que participa de las investigaciones entregando su saber, éste se le vuelve ajeno, por cuanto los productos legitimados para vehicularlo en el campo académico tienen una serie de problemas, los cuales fueron ilustrados con algunas de las características de uno de los productos más preciados: los artículos incluidos en *journals* ISI.

Segundo, se ha explicitado un caso concreto en que el registro audiovisual es dable de aportar a superar esa contradicción, ya que puede dar pie a un producto que despliegue una socialización y valorización del conocimiento en los territorios en los que se obtiene, lo cual puede redundar –como se apuntó– en diversas apropiaciones del mismo por parte de la gente que participa de las investigaciones.

Para finalizar, quisiéramos explicitar que de ninguna manera nos parece problemático *per se* el formato convencional de presentación de resultados en antropología en la actualidad (escritos, mediante artículos y/o libros con determinadas convenciones)¹¹, sino su exclusividad a la hora de brindar autoridad en el campo académico, en tanto son los productos (mejor) evaluados por las instancias principales de financiamiento y desarrollo de la disciplina. Así, y en vista de las dificultades relacionadas con esos formatos apuntadas en este trabajo¹², pensamos que una de las cuestiones cruciales en el ámbito de la representación etnográfica es la de resolver la inclusión de múltiples modos en que esta pueda ser desplegada en los (hoy) anquilosados márgenes académicos.

Agradecimientos: a la Coordinación de Extensión de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Austral de Chile, especialmente a Fernanda Luzzi y Carolina Angulo; a las personas de las comunidades consignadas; a María Inés Quilodrán, Juan Parra y Luis Vásquez Fuentes por su apoyo en diversos momentos; a los miembros del Taller de Antropología Audiovisual de la Universidad Austral de Chile por la motivación a desarrollar esta etnografía visual: Tambo, Felipe, Natalia y Daniel; a los dos evaluadores anónimos, por último, cuyos comentarios y críticas fueron valiosos para robustecer variados aspectos del escrito.

Notas

1. Este trabajo es parte del proyecto Fondart Regional 89426 “El descanso, un rito fúnebre mapuche” y se basa en una ponencia presentada en el coloquio “Compromisos éticos y compromisos estéticos en el cine etnográfico”, desarrollado en el marco de la 17ª “Muestra de Documentales Antropológicos de Valdivia (MUDAV)”. Universidad Austral de Chile, Valdivia, Chile. 19 y 20 de agosto de 2014.
2. No obstante, el árbol asociado constituye la morada final del espíritu del difunto una vez que las materialidades se erosionan (ver, Rojas, 2014a).
3. Es importante mencionar que la separación que se establece entre el ámbito “metodológico” y el ámbito “ético” reviste un carácter exclusivamente analítico.
4. Rabiger apunta como una “regla cardinal: No diga nunca que va a mostrar las filmaciones a los participantes, bien sea cortadas o sin cortar, si piensa que existe una posibilidad muy remota de que se ejerza presión para que se efectúen cambios que no son aconsejables” (Rabinger, 1989 [1987]: 34).
5. Ello no fue planeado; fue una situación encontrada en el terreno.
6. “Y de pronto el recuerdo surge. Ese sabor es el que tenía el pedazo de magdalena que mi tía Leoncia me ofrecía, después de mojado en su infusión de té o de tila, los domingos por la mañana en Combray...” (Proust, 1966 [1919-1927]: 63).
7. “Camarada, esto no es un libro. Quien lo toca toca a un hombre...” (Whitman, 1992 [1855]: 302).
8. A partir de nuestra experiencia con el audiovisual, suscribimos totalmente la conceptualización propuesta por los autores (*Idem*): “Desde nuestra perspectiva, el recurso educativo es un medio que materializa el diseño de una experiencia, que busca facilitar procesos de enseñanza-aprendizaje y el logro de objetivos transversales. Esta experiencia puede llegar a ser ‘óptima’ si contempla el uso de más de un canal de percepción e impacta la mayor cantidad posible de sentidos, promueve mayoritariamente la resolución de situaciones-problemas mediante el trabajo colaborativo entre pares, y trabaja contenidos o evoca situaciones que se apoyan en entornos cercanos al niño”.

9. La Escuela Rural Lago Neltume y la Escuela La Rinconada de Choshuenco.

10. De igual manera, se presentó en otras instancias, desde congresos académicos a foros populares. Un detalle de las presentaciones se encuentra en el blog del audiovisual: www.personapaisajedocumental.blogspot.com

11. El escrito de esta etnografía visual, de hecho, es un ejemplo de escritura de impronta académica, pensado para ser difundido a un público especializado.

12. Por supuesto, no pretendemos afirmar que las aporías que en nuestra experiencia sufrieron los formatos académicos convencionales como “vuelta de mano” sea generalizable a todos los contextos (tampoco que el audiovisual sea la panacea a aplicar en todos los lugares). En ese sentido, un ejemplo elocuente es el citado por Marc Abélès y Máximo Badaró (2015: 113-118). En un estudio sobre la Organización Mundial de Comercio (OMC) en el que participaron, uno de sus informantes fue el director de la citada institución (2005-2013), Pascal Lamy. Las entrevistas con éste se basaban en documentos escritos que le eran enviados con anticipación por los investigadores. En el desarrollo de las mismas, en tanto, Lamy evaluaba la relevancia de los enfoques analíticos adoptados por los antropólogos, haciendo gala en su argumentación, incluso, de conocimiento de producción antropológica reciente. Por último, uno de los productos principales del estudio fue un libro de estilo académico prologado por el mismo Lamy (Abélès, 2011). Citamos este caso, porque, además de dar cuenta como –en determinados contextos– los escritos pueden ser los soportes fundamentales para la vinculación entre estudiosos y estudiados, remarca un aspecto crucial a tener en consideración por el antropólogo a la hora de elegir ciertos formatos: el capital cultural de las personas involucradas en la investigación.

Bibliografía

Abélès, Marc (ed.).

2011. **Des Anthropologues à l'OMC**. Scènes de la gouvernance mondiale. CNRS Editions. París.

Abélès, Marc y Badaró, Máximo.

2015. **Los Encantos del Poder. Desafíos de la antropología política**. Siglo XXI. Buenos Aires.

Appadurai, Arjún (ed.).

1991 [1986]. **La Vida Social de las Cosas. Perspectiva cultural de las mercancías**. Grijalbo. México D. F.

Bourdieu, Pierre.

2001 [2000]. **Poder, Derecho y Clases Sociales**. Editorial Desclée de Brouwer. Bilbao.

Bourdieu, Pierre.

2008 [1984]. **Homo Academicus**. Siglo XXI. Buenos Aires.

Callon, Michel.

2007. **“An essay on the growing contribution of economic markets to the proliferation of the social”**. *Theory, Culture & Society*, Número 24: 18-37.

Carrasco, José y Basterretche, Juan.

1997 [1993]. **Técnicas y Recursos para Motivar a los Alumnos**. Ediciones Rialp. Alcalá.

Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT).

2015. **Bases Concurso Nacional de Proyectos Fondecyt Regular**

2016. <http://www.conicyt.cl/fondecyt/files/2015/04/BASES-FONDECYT-REGULAR-2016.pdf> (visitado el 18 de noviembre de 2015).

De France, Claudine.

1982. **Cinéma et Anthropologie**. Editions de la Maison des Sciences de l'Homme. París.

Gnerre, Mauricio.

2011. **"Derechos lingüísticos y revitalización de las lenguas"**. *Alteridad*, Número 10, pp. 47-58. Quito.

Guarini, Carmen.

1991. **Cine y Antropología. De la observación directa a la observación diferida**. En *El Salvaje Metropolitano. Reconstrucción del Conocimiento Social en el Trabajo de Campo*. R. Guber (comp.). Editorial Legasa. Buenos Aires.

Guasch, Oscar.

2002 [1997]. **Cuadernos Metodológicos. Observación Participante**. Centro de Investigaciones Sociológicas. Madrid.

Greene, Ricardo y Campos, Diego.

2012. **"Sobre la evaluación de la producción académica"**. *Bifurcaciones. Revista de estudios culturales urbanos*, Número 11, s/p. <http://www.bifurcaciones.cl/2012/12/editorial-evaluacion-academica/> (visitado el 7 de junio de 2015).

Guber, Rosana y Rosato, Ana.

1989. **"La construcción del objeto de investigación en Antropología Social: una aproximación"**. *Cuadernos de Antropología Social*, Volumen. 2, Número 1, pp. 51-63. Buenos Aires.

Ingold, Tim.

2011. **Being Alive. Essays on movement, knowledge and description**. Routledge. Oxon.

Jociles, María Isabel.

1999. **"Las técnicas de investigación en antropología. Mirada antropológica y proceso etnográfico"**. *Gazeta de Antropología*, Número 15, pp. 1-29. http://www.ugr.es/~pwlac/G15_01Marialsabel_Jociles_Rubio.html (visitado el 2 de junio de 2015).

Luna, Laura; Benavides, Pelayo; Gutiérrez, Pablo; Alchao, Manuela; Dittborn, Alberto.

2014. **"Aprender lengua y cultura mapuche en la escuela: Estudio de caso de la implementación del nuevo Sector de Aprendizaje Lengua Indígena desde un análisis de 'recursos educativos'"**. *Estudios Pedagógicos*, Número 40, pp. 221-240. Valdivia.

MacKenzie, Donald; Muniesa, Fabian; Siu, Lucia (eds.).

2007. **Do Economists Make Markets? On the performativity of economics**. Princeton University Press. Princeton.

Mancilla, Nastassja y Rojas, Pablo.

2011. **"Hidroeléctrica en Neltume: el golpe que viene"**. *El Ciudadano*, Número 105, pp. 12-13. <http://www.elciudadano.cl/2011/11/08/43746/hidroelectrica-en-neltume-el-golpe-que-viene/> (visitado el 5 de marzo de 2015).

Proust, Marcel.

1966 [1919-1927]. **En Busca del Tiempo Perdido. 1. Por el camino de Swann**. Alianza. Madrid.

Rabiger, Michael.

1989 [1987]. **Dirección de Documentales**. Instituto Oficial de Radio y Televisión. Madrid.

Rojas, Pablo; Skewes, Juan; Poblete, Pía.

2011. **"Los descansos de Lago Neltume: Imágenes de los hitos funerarios del mundo mapuche cordillerano"**. *Revista Chilena de Antropología Visual*, Número 17, pp. 124-145. http://www.rchav.cl/rojas_skewes_%20poblete.htm (visitado el 18 de junio de 2015).

Rojas, Pablo.

2012. **El descanso, un rito fúnebre mapuche. De la transubstanciación de persona a paisaje en la precordillera del Centro Sur de Chile**. En *Naturaleza y Cultura en América Latina. Escenarios para un modelo de desarrollo no civilizatorio*. Alfaro, Eloy; Enríquez, Katterine; Flores, Yolanda (Eds.). Abya- Yala. Quito.

Rojas, Pablo y Mellado, María Amalia.

2012. **Informe Estudio Antropológico. Sitios de significación cultural comunidades mapuche sector Lago Neltume, comuna de Panguipulli, Región de Los Ríos, Chile**. http://seia.sea.gob.cl/archivos/Informe_estudio_antropologico.pdf (visitado el 5 de mayo de 2015).

Rojas, Pablo; Mellado, María; Mancilla, Nastassja.

2012. **"Central Hidroeléctrica Neltume: Lo que hay detrás de los sistemas de evaluación ambiental"**. <http://www.mapuexpress.net/content/news/print.php?id=8746> (visitado el 19 de junio de 2015).

Rojas, Pablo.

2014. **"Documental práctica antropológica y políticas del conocimiento en el Chile actual: críticas, propuestas y miradas desde el terreno"**. En *IV Encuentro Internacional de Investigación Sobre Cine Chileno y Latinoamericano* (ponencia). Santiago.

Rojas, Pablo.

2014a. **"El descanso, un rito fúnebre mapuche. De muertes, mudas ontológicas y árboles en el mundo mapuche cordillerano"**. Tesis para optar al título profesional de Antropólogo. Instituto de Estudios Antropológicos, Universidad Austral de Chile. Valdivia.

Rojas, Pablo.

2015. **El concepto de "muda ontológica". Teorizando desde la funebria mapuche el campo de los Estudios Rituales en Antropología**. En *IV Congreso de Cultura y Educación Para la Integración de América Latina* (ponencia). Osorno.

Skewes, Juan; Guerra, Debbie; Rojas, Pablo; Mellado, María Amalia.

2011. **¿La memoria de los paisajes o los paisajes de la memoria? Los enigmas de la sustentabilidad ambiental en las geografías en disputa**. *Desenvolvimento e Meio Ambiente*, Número 23, pp. 39-57. Curitiba.

Viveiros de Castro, Eduardo.

2010 [2009]. **Metafísicas Caníbales. Líneas de antropología postestructural**. Katz. Buenos Aires.

Whitman, Walt.

1992 [1955]. **Whitman. Poesía completa, Tomo II**. Ediciones 29. Barcelona.

Filmografía

Rojas, Pablo y Juan Parra. 2013. **Persona/Paisaje. El descanso, un rito fúnebre mapuche**.